



Offizielles Organ des Schweizerischen Sportkeglerverbandes
Organe official de l'Association Suisse de Quilleurs Sportifs

Sportkegler Quilleur Sportif

90. Jahrgang / Nummer 7 / Freitag, 19. Juni 2020 / Auflage Print 750

Schutzkonzepte

Damit das Sportkegeln weiterhin Freude macht und wir alle gesund bleiben, müssen die Schutzkonzepte dringend befolgt werden.

Mehr davon ab Seite 2

Wettkampfabgaben

Die Sportkommission hat zum Schutz der Keglerinnen und Kegler alle nationalen Wettkämpfe abgesagt und auf 2021 verschoben.

Mehr davon auf Seite 8

P.P.
CH-8173 Neerach

Es darf wieder gekegelt werden

Es darf wieder gekegelt werden ... diese positive Nachricht erfreut die meisten Keglerinnen und Kegler. Endlich darf nach einer gefühlten Ewigkeit die Kugel wieder geschoben werden.

War es das nun? Diese Frage wird sehr oft gestellt. Darüber gibt es verschiedenen Meinungen, doch einig sind sich alle, das Virus ist noch nicht besiegt. Es wird mehrheitlich empfohlen, die neu gewonnenen Freiheiten zu geniessen, aber sich stets an die Regeln zu halten. Da reicht ein Infizierter und eine ganze Gruppe Menschen erkrankt wieder. In Frankfurt wurden an einem Gottesdienst, trotz aller Vorsichtsmassnahmen 112 Leute mit dem Virus angesteckt.

Auch ein Restaurantbesuch ist nicht ganz ungefährlich. In Niedersachsen erkrankten sieben Personen am Virus und weitere 50 mussten vorsorglich in Quarantäne gesteckt werden, obwohl die Sicherheitsvorschriften eingehalten wurden.

Regeln für die Sportkegler

Swiss Olympic hat, gestützt auf die Vorgaben des Bundesamtes für Gesundheit BAG, einige allgemein Regeln erlassen, die den Trainings- und Sportbetrieb wieder ermöglichen sollen. Wichtig ist jetzt, dass diese

Regeln auch eingehalten werden. Man darf auf keinen Fall leichtsinnig werden und den Virus herabspielen. Er ist latent da und kann jederzeit wieder losschlagen. Das müssen wir uns im Klaren sein.

Unser Vize, gleichzeitig Covid-19-Beauftragter, Daniel Mühlemann, hat die Schutzkonzepte zusammengestellt und diese wurden dann vom BAG plausibilisiert. Somit haben diese Gültigkeit und es wird erwartet, dass diese auch befolgt werden. Es ist jederzeit möglich, dass die Gesundheitsbehörde Kontrollen durchführt und falls Verstösse festgestellt werden, kann der Wettkampf- oder auch der Trainingsbetrieb abgebrochen werden. Darum ist die Botschaft des SSKV klar, dass wir solidarisch bleiben und keine Sonderregelung erwarten und uns an die Empfehlungen halten.

Situation allgemein

Die Schweiz und das Fürstentum Liechtenstein verzeichneten mit Stand von Sonntag, 14. Juni, bisher insgesamt 31'117 Fälle, damit 23 zusätzlich gemeldete Fälle innerhalb eines Tages. Die Fallzahlen unterliegen einer wöchentlichen Schwankung mit jeweils tieferen Zahlen am Wochenende.

Die Inzidenz beträgt 363 pro 100'000 Einwohner. Bisher traten 1677 Todesfälle im Zusammenhang

mit einer laborbestätigten COVID-19-Erkrankung auf. Alle Kantone der Schweiz und das Fürstentum Liechtenstein sind von COVID-19 betroffen.

Dieser Bericht basiert auf den Informationen, die Laboratorien sowie Ärztinnen und Ärzte dem Bundesamt für Gesundheit (BAG)

im Rahmen der Meldepflicht übermittelt haben. Die Fallzahlen für das heutige Datum beziehen sich auf Meldungen, die das BAG bis heute früh erhalten hat. Daher können die Daten in diesem Bericht von den Fallzahlen abweichen, die in den Kantonen kommuniziert werden.

Roland Wellinger (Quelle BAG)

Gemeinsam mit Verantwortung und Solidarität.

Cuminaivlamain cun responsablidad e cun solidaritad.

WIR
NUS NOUS
ION

Ensemble, responsables et solidaires.

Insieme, responsabili e solidali.

Immer auf dem neusten Stand

www.sskv.ch

Gemeinsam gegen das neue Coronavirus.
Informationen auf bag-coronavirus.ch



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Bundesamt für Gesundheit BAG
Office fédéral de la santé publique OFSP
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP
Uffizi federal da sanadad publica UFSP

Covid-19 Schutzkonzept – Training

Massnahmen und Empfehlungen für Kegelbahnbetreiber, Unterverbände, Swiss Bowling, Keglerinnen und Kegler des Schweizerischen Sportkegler-Verbandes (SSKV) vom 4. Juni 2020.

Die Vorgaben des Bundesrats erlauben dem Breitensport das Training mit zusätzlichen Lockerungen ab dem 6. Juni 2020. Der SSKV spricht folgende Empfehlungen aus:

Ausgangslage

- Es gelten die neuen Lockerungen vom 27.05.2020.

- Sportveranstaltungen und Wettkämpfe sind ab 6. Juni 2020 möglich, mit einer Teilnehmerzahl bis maximal 300 Personen.

- Wenn immer möglich den Abstand von 2 Metern einhalten.

- Die Hygienevorschriften des BAG sind weiterhin einzuhalten.

- Es muss gewährleistet sein, dass bei einem positiven Fall alle engen Kontakte rasch informiert werden können. Die Klubs, welche Trainings durchführen, müssen weiterhin entsprechende Listen führen.

Ziele SSKV

- Unsere Regeln, Prozesse und Anweisungen entsprechen den behördlichen Anforderungen.

- o Es können Kontrollen durch die **Gesundheitsbehörden** stattfinden.

- Die Botschaft an die Öffentlichkeit ist klar: «Wir sind und bleiben

solidarisch, wir halten uns strikte an die Vorgaben und wir wollen keine Sonderregelung». Wir verhalten uns vorbildlich, denn dies dient dem Sportkegeln.

- Für die Unterverbände: Klare, einfache Regeln, klare Prozesse, pragmatische und günstige Lösungen.

- Für die Kegler/innen: Klare, einfache Regeln und Prozesse. Diese geben Sicherheit. Jeder Kegler/in weiss, was er machen darf und was nicht.

Verantwortlichkeit

- Der SSKV kann die Massnahmen nur empfehlen. Die Verantwortung und Umsetzung liegt bei den Unterverbänden resp. bei allen Keglerinnen und Keglern.

- Der SSKV zählt auf die Solidarität und Selbstverantwortung aller!

- Der schweizerische Sportkegler Verband benennt einen Covid-19-Beauftragten zur Sicherstellung aller Vorgaben resp. für Rückfragen. Kontakt: Daniel Mühlemann, Hangiweg 25, 3214 Ulmiz, muehle-mann@sskv.ch

Vorgaben Räumlichkeiten

- Geöffnet: Kegelbahn, Materialraum, WCs.

- o Restaurants: gemäss Bundesrat Beschluss und den definierten Bedingungen.

- Geschlossen: Garderobe und Duschen.

- Befinden sich Restaurationsbereich und Kegelbahn im selben

Raum, so sind diese Bereiche durch eine Markierung optisch zu trennen. Auf Mahlzeiten auf Kegelbahnen ist zu verzichten.

- Generelle Elemente wie Toiletten, Türgriffe, Lichtschalter, Stühle, Tische usw. sind durch den Bahnbetreiber resp. Restaurantbetreiber regelmässig zu reinigen und desinfizieren.

- Die Pflegeintervalle dazu sind im Schutzkonzept von Gastro-Suisse definiert.

- Abfalleimer werden eingesammelt oder abgedeckt. Der Abfall ist zu Hause zu entsorgen.

Vorgaben für Trainingsbetrieb

- Die Öffnung der Kegelbahn resp. Sportanlagen ist von der Zustimmung des Betreibers und der Kantone abhängig.

- Keglerinnen und Kegler sowie Trainingsleiter mit Krankheitssymptomen dürfen nicht am Training teilnehmen.

- Es besteht ein Plan mit den fixen Trainingszeiten (Trainingsfenster).

- Es muss eine Anwesenheitsliste geführt werden und zwei Wochen aufbewahrt werden. Die Verantwortung dazu liegt beim Klubpräsidenten. Diese Person verantwortet die Sicherstellung aller Vorgaben resp. steht für Rückfragen durch die Gesundheitsbehörden zur Verfügung zwecks einer allfälligen Rückverfolgung.

- In jeder Kegelbahnanlage dürfen sich nur so viele Personen aufhalten, damit der Sicherheitsabstand von

2m gewährleistet ist.

- Auf jeder Kegelbahn befindet sich jeweils nur die Person, welche das Programm absolviert.

- Falls möglich, empfehlen wir zwischen den Kegelbahnen Trennwände oder Jalousien aufzustellen!

- Der Warteraum in der Kegelbahnanlage für die Personen ist durch sichtbare Markierungen zu kennzeichnen.

- Das BAG-Plakat «So schützen wir uns» sowie das Plakat von Swiss Olympic «Spirit of Sport» wird aufgehängt.

Vorgaben für die Keglerinnen und Kegler

Während dem Training akzeptieren die Kegler/innen die folgenden Vorgaben:

- Einhaltung der Hygieneregeln vom BAG.

- Trainingszeiten müssen reserviert und bestätigt sein.

- Auf das traditionelle «Shake-Hands» ist zu verzichten.

- Alle Kegler/innen sind selbst verantwortlich für Desinfektionsmittel.

- Nach Beendigung des Trainings sind das Kugelmateriale (Griff) und die Schaltplatte zu desinfizieren.

Gültigkeit

Diese Version des Schutzkonzeptes ist gültig für Trainings des schweizerischen Sportkegler Verbandes ab dem 15. Juni 2020.

Concept de protection COVID-19 – entraînement

Mesures et recommandations pour exploitants de jeux de quilles, associations cantonales, Swiss Bowling, quilleuses et quilleurs de l'Association Suisse des Quilleurs Sportifs (ASQS) du 4 juin 2020.

Les directives du Conseil fédéral autorisent le sport de masse à s'**entraîner** avec des assouplissements supplémentaires à partir du 6 juin 2020. L'ASQS fait les recommandations suivantes:

Situation initiale

- Les nouveaux assouplissements du 27.05.2020 s'appliquent.

- Les événements et compétitions sportives sont possibles à partir du 6 juin 2020, avec un nombre maximum de 300 participants.

- Dans la mesure du possible, la distance de 2 mètres doit toujours être respectée.

- Les règles d'hygiène de l'OFSP restent en vigueur.

- Il faut garantir à ce que tous les contacts étroits puissent être informés rapidement lors d'un cas positif. Les clubs qui organisent des entraînements doivent continuer à tenir des listes correspondantes.

Objectifs ASQS

- Nos règles, processus et instruc-

tions sont conformes aux exigences réglementaires.

- o Des contrôles **des autorités sanitaires** peuvent avoir lieu.

- Le message adressé au public est clair: «Nous sommes et resterons solidaires, nous respectons strictement les lignes directrices et nous ne voulons pas de réglementation particulière». Nous nous comportons de manière exemplaire, car cela sert notre sport de quilles.

- Pour les associations cantonales: des règles claires et simples, des processus clairs, des solutions pragmatiques et avantageuses.

- Pour les quilleuses et quilleurs: Des règles et des processus clairs et simples. Ceux-ci assurent la sécurité.

Chacune et chacun sait ce qu'il est autorisé à faire et ce qu'il ne peut pas faire.

Responsabilité

- L'ASQS ne peut que recommander les mesures. La responsabilité et la mise en œuvre incombent aux associations, respectivement aux quilleuses et quilleurs.

- L'ASQS compte sur la solidarité et la responsabilité individuelle de chacun !

- L'ASQS nomme un délégué au Covid-19 pour s'assurer du respect des directives et pour répondre à toutes les questions. Contact: Daniel Mühlemann, Hangiweg 25, 3214 Ulmiz, muehle-mann@sskv.ch

Recommandation pour les locaux

• Ouvert: Jeu de quilles, salle de matériel, toilettes.

o Restaurants: selon la décision du Conseil fédéral et aux conditions définies.

• Fermé: Vestiaires et douches.

• Si la zone de restauration et le jeu de quilles se trouvent dans la même pièce, ces zones doivent être séparées visuellement par un marquage. Les repas dans les jeux de quilles sont à éviter.

• Les éléments généraux tels que toilettes, poignées de porte, interrupteurs, chaises, tables, etc. doivent être nettoyés et désinfectés régulièrement par l'exploitant du jeu ou le restaurateur.

• Les intervalles de maintenance y relatifs sont définis dans le concept de protection de Gastro-Suisse.

• Les poubelles sont collectées ou couvertes. Les déchets doivent être éliminés à domicile.

Directives pour les entraînements

• L'ouverture des jeux de quilles ou des installations sportives est soumise à l'approbation des exploitants et des cantons.

• Les quilleurs et les entraîneurs présentant des symptômes de maladie ne sont pas autorisés à participer à l'entraînement.

• Il existe un plan avec des horaires d'entraînement fixes (fenêtre d'entraînement).

• Une liste des présences être tenue et conservé pendant deux semaines pour une éventuelle recherche. La responsabilité incombe au président du club. Cette personne est chargée de veiller à ce que toutes les

exigences soient respectées et est à disposition pour répondre aux questions des autorités sanitaires pour une éventuelle traçabilité.

• Dans chaque jeu de quilles, il ne peut y avoir qu'un nombre de personnes permettant d'assurer la distance de sécurité de 2m.

• Seule la personne jouant son programme se trouve sur la piste.

• Si possible, nous recommandons d'installer des cloisons ou des stores entre les pistes de quilles !

• La zone d'attente dans le jeu de quilles pour les personnes doit être indiquée par des marquages visibles.

• L'affiche de l'OFSP «Voici comment nous protéger» et l'affiche de Swiss Olympic «Spirit of Sport» sont affichées.

Pendant l'entraînement, les quilleuses et quilleurs acceptent les directives suivantes:

• Respect des règles d'hygiène de l'OFSP.

• Les heures d'entraînements doivent être réservées et confirmées.

• Le traditionnel «Shake-Hands» doit être évité.

• Tous les participants portent sur eux un désinfectant.

• À la fin de l'entraînement, les boules (poignées) et les consoles de commande doivent être désinfectées.

Validité

Cette version du concept de protection est valable pour les entraînements de l'Association Suisse des Quilleurs Sportifs à partir du 15 juin 2020.

Directives pour les quilleuses et quilleurs

Rahmenvorgaben für den Sport nach Lockerung der Massnahmen

Spirit of Sport

heisst jetzt...



Schutzkonzept der Vereine und Sportanlagenbetreiber beachten



Sportveranstaltung mit max. 300 Personen



Einhaltung der **Hygieneregeln** des BAG



Symptomfrei ins Training/Wettkampf



Präsenzlisten (Rückverfolgung von engen Kontakten – Contact Tracing)



Training von Sportarten mit engem Körperkontakt **in beständigen Gruppen**



Distanz halten
(10m² Trainingsfläche pro Person, wenn immer möglich 2m Abstand)



Verbot von Sportwettkämpfen mit engem Körperkontakt



Gültig ab 6. Juni 2020

Mehr über Corona und die DV-Light

auf www.sskv.ch

Der nächste Sportkegler am 17. Juli 2020 / Redaktionsschluss am 7. Juli 2020

Bleibet gesund!

Covid-19 Schutzkonzept – Wettkampf

Die Vorgaben des Bundesrats erlauben dem Breitensport Wettkämpfe ab dem 6. Juni 2020 wieder auszuführen. Der SSKV spricht folgende Empfehlungen aus:

Ausgangslage

- Es gelten die neuen Lockerungen vom 27.05.2020.

- Sportveranstaltungen und Wettkämpfe sind ab 6. Juni 2020 möglich, mit einer Teilnehmerzahl bis maximal 300 Personen.

- Wenn immer möglich den Abstand von 2 Metern einhalten.

- Die Hygienevorschriften des BAG sind weiterhin einzuhalten.

- Es muss gewährleistet sein, dass bei einem positiven Fall alle engen Kontakte rasch informiert werden können. Die Veranstalter müssen also wissen, wer sich täglich auf den Kegelbahnen aufgehalten hat und müssen entsprechende Listen führen.

o Das gilt für das Aufsichtspersonal, für die Meisterschaftsteilnehmer/innen sowie für allfällige Gäste.

Ziele SSKV

- Unsere Regeln, Prozesse und Anweisungen entsprechen den behördlichen Anforderungen.

o Es können Kontrollen durch die Gesundheitsbehörden stattfinden.

- Die Botschaft an die Öffentlichkeit ist klar: «Wir sind und bleiben solidarisch, wir halten uns strikte an die Vorgaben und wir wollen keine Sonderregelung». Wir verhalten uns

vorbildlich, denn dies dient dem Sportkegeln.

- Für die Unterverbände und Wettkampf-Organisatoren: Klare, einfache Regeln, klare Prozesse, pragmatische und günstige Lösungen.

- Für die Kegler/innen: Klare, einfache Regeln und Prozesse. Diese geben Sicherheit. Jeder Kegler/in weiss, was er machen darf und was nicht.

Verantwortlichkeit

- Der SSKV kann die Massnahmen nur empfehlen. Die Verantwortung und Umsetzung liegt bei den Unterverbänden, den Wettkampf-Organisatoren sowie bei allen Keglerinnen und Keglern.

- Der SSKV zählt auf die Solidarität und Selbstverantwortung aller!

- Der schweizerische Sportkegler Verband benennt einen Covid-19-Beauftragten zur Sicherstellung aller Vorgaben resp. für Rückfragen. Kontakt: Daniel Mühlemann, Hangiweg 25, 3214 Ulmiz, muehlemann@sskv.ch

Vorgaben Räumlichkeiten

- Geöffnet: Kegelbahn, Materialraum, WCs.

o Restaurants: gemäss Bundesrat Beschluss und den definierten Bedingungen.

- Geschlossen: Garderobe und Duschen.

- Befinden sich Restaurationsbereich und Kegelbahn im selben Raum, so sind diese Bereiche durch eine Markierung optisch zu trennen. Auf Mahlzeiten auf Kegelbahnen

ist zu verzichten.

- Die Reinigung auf Kegelbahnen sind im Schutzkonzept von Gastro-Suisse definiert.

Vorgaben für die Durchführung von Wettkämpfen

- Die Öffnung der Kegelbahn resp. Sportanlagen ist von der Zustimmung des Betreibers und der Kantone abhängig.

- Keglerinnen und Kegler mit Krankheitssymptomen dürfen nicht an Wettkämpfen teilnehmen.

- Der Organisator ist verpflichtet, Keglerinnen und Keglern mit Krankheitssymptomen nicht am Wettkampf zuzulassen.

- Die Organisatoren eines Wettkampfes müssen bei der Meldung einer Meisterschaft einen Covid-19-Beauftragten angeben. Diese Person verantwortet die Sicherstellung aller Vorgaben resp. steht für Rückfragen durch die Gesundheitsbehörden zur Verfügung.

- Es muss täglich eine lückenlose Anwesenheitsliste aller Organisatoren, Keglerinnen und Kegler sowie allfälliger Gäste geführt werden und vier Wochen aufbewahrt werden, zwecks einer allfälligen Rückverfolgung. Angaben sind Name, Vorname, Adresse, Wohnort und Telefonnummer. Wer Angaben verweigert, ist am Wettkampf nicht startberechtigt!

- In jeder Kegelbahnanlage dürfen sich nur so viele Personen aufhalten, damit der Sicherheitsabstand von 2m gewährleistet ist.

- Auf jeder Kegelbahn befindet sich jeweils nur die Person, welche

das Programm absolviert.

- Falls möglich, empfehlen wir zwischen den Kegelbahnen Trennwände oder Jalousien aufzustellen!

- Der Warteraum in der Kegelbahnanlage für die Personen ist durch sichtbare Markierungen zu kennzeichnen.

- Das BAG-Plakat «So schützen wir uns» sowie das Plakat von Swiss Olympic «Spirit of Sport» wird aufgehängt.

- Der Organisator stellt die benötigten Desinfektionsmittel auf den Kegelbahnen zur Verfügung.

- Nach Beendigung des Wettkampftages sind das Kugelmaterial (Griff) und die Schaltplatte zu desinfizieren.

Vorgaben für die Keglerinnen und Kegler

Während der Teilnahme des Wettkampfes akzeptieren die Kegler/innen die folgenden Vorgaben:

- Einhaltung der Hygieneregeln vom BAG.

- Startzeiten an Wettkämpfen müssen reserviert und bestätigt sein, keine Spontan-Anmeldung vor Ort!

- Auf das traditionelle «Shake-Hands» ist zu verzichten.

Gültigkeit

Diese Version des Schutzkonzeptes ist gültig für Wettkämpfe des schweizerischen Sportkegler Verbandes ab dem 19. Juni 2020.

Concept de protection COVID-19 – championnat

Mesures et recommandations pour exploitants de jeux de quilles, associations cantonales, Swiss Bowling, quilleuses et quilleurs de l'Association Suisse des Quilleurs Sportifs (ASQS) du 4 juin 2020

Les directives du Conseil fédéral autorisent le sport de masse d'organiser à nouveau des championnats à partir du 6 juin 2020. L'ASQS fait les recommandations suivantes:

Situation initiale

- Les nouveaux assouplissements du 27.05.2020 s'appliquent.

- Les événements et compétitions sportives sont possibles à partir du 6 juin 2020, avec un nombre maximum de 300 participants.

- Dans la mesure du possible, la distance de 2 mètres doit toujours être respectée.

- Les règles d'hygiène de l'OFSP restent en vigueur.

- Il faut garantir à ce que tous les contacts étroits puissent être informés rapidement lors d'un cas positif. Les organisateurs doivent donc sa-

voir qui se trouvait chaque jour sur les pistes de quilles et doivent tenir des listes correspondantes.

o Cela vaut pour le personnel d'encadrement, les participantes et participants au championnat et les spectateurs éventuels.

Objectifs ASQS

- Nos règles, processus et instructions sont conformes aux exigences réglementaires.

o Des contrôles des autorités sanitaires peuvent avoir lieu.

- Le message adressé au public est clair: «Nous sommes et resterons solidaires, nous respectons strictement les lignes directrices et nous ne voulons pas de réglementation particulière». Nous nous comportons de manière exemplaire, car cela sert notre sport de quilles.

- Pour les associations cantonales et les organisateurs de concours: des règles claires et simples, des processus clairs, des solutions pragmatiques et avantageuses.

- Pour les quilleuses et quilleurs: Des règles et des processus clairs et simples. Ceux-ci assurent la sécurité.

Chacune et chacun sait ce qu'il est autorisé à faire et ce qu'il ne peut pas faire.

Responsabilité

• L'ASQS ne peut que recommander les mesures. La responsabilité et la mise en œuvre incombent aux associations, aux organisateurs de concours ainsi qu'aux quilleuses et quilleurs,

• L'ASQS compte sur la solidarité et la responsabilité individuelle de chacun!

• L'ASQS nomme un délégué au Covid-19 pour s'assurer du respect des directives et pour répondre à toutes les questions. Contact: Daniel Mühlemann, Hangiweg 25, 3214 Ulmiz, muehlemann@sskv.ch

Recommandation pour les locaux

• Ouvert: Jeu de quilles, salle de matériel, toilettes.

o Restaurants: selon la décision du Conseil fédéral et aux conditions définies.

• Fermé: Vestiaires et douches.

• Si la zone de restauration et le jeu de quilles se trouvent dans la même pièce, ces zones doivent être séparées visuellement par un marquage. Les repas dans les jeux de quilles sont à éviter.

• Le nettoyage dans les jeux de quilles est défini dans le concept de protection de Gastro-Suisse.

Directives pour l'organisation de concours

• L'ouverture des jeux de quilles ou des installations sportives est soumise à l'approbation des exploitants et des cantons.

• Les quilleurs et les entraîneurs présentant des symptômes de maladie ne sont pas autorisés à participer au concours.

• L'organisateur est tenu de ne pas admettre à la compétition les joueurs de quilles présentant des symptômes de maladie.

• Les organisateurs d'une compétition doivent nommer un représentant de Covid-19 lors de la mise sur pied d'un championnat. Cette personne est chargée de veiller à ce que toutes les exigences soient respectées et être à disposition pour ré-

pondre aux questions des autorités sanitaires.

• Une liste de présence complète de tous les organisateurs, quilleuses et quilleurs ainsi que spectateurs doit être tenue quotidiennement et conservée pendant quatre semaines afin d'assurer la traçabilité. Les données sont les suivantes: nom, prénom, adresse, lieu de résidence et numéro de téléphone. Toute personne qui refuse de fournir des informations n'est pas autorisée à participer au concours!

• Dans chaque jeu de quilles, il ne peut y avoir qu'un nombre de personnes permettant d'assurer la distance de sécurité de 2m.

• Seule la personne jouant son programme se trouve sur la piste.

• Si possible, nous recommandons d'installer des cloisons ou des stores entre les pistes de quilles!

• La zone d'attente dans le jeu de quilles pour les personnes doit être indiquée par des marquages visibles.

• L'affiche de l'OFSP «Voici comment nous protégeons» et l'affiche de Swiss Olympic «Spirit of Sport» sont affichées.

• L'organisateur fournit les désin-

fectants nécessaires au jeu de quilles.

• À la fin de la journée de compétition, les boules (poignée) et les consoles de commande doivent être désinfectées.

Directives pour les quilleuses et quilleurs

Pendant les concours, les quilleuses et quilleurs acceptent les directives suivantes:

• Respect des règles d'hygiène de l'OFSP.

• Les heures de départ des compétitions doivent être réservées et confirmées, pas d'inscription spontanée sur place!

• Le traditionnel «Shake-Hands» doit être évité.

Validité

Cette version du concept de protection est valable pour les compétitions de l'Association Suisse des Quilleurs Sportifs à partir du 19 juin 2020.

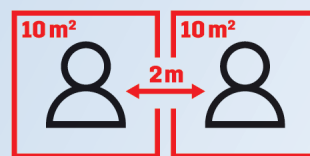
Directives générales pour le sport après l'assouplissement des mesures

Spirit of Sport

signifie maintenant...



Respect des règles d'hygiène de l'OFSP



Respect des distances

(10 m² de surface d'entraînement par personne, toujours garder 2 m de distance si possible)



Respect du **concept de protection** des clubs et des exploitants d'installations sportives

Participation aux entraînements/compétitions **sans symptômes**



Listes de présence

(traçabilité des contacts proches – Contact Tracing)



Interdiction de compétitions sportives

avec contact physique étroit



Manifestations sportives avec 300 personnes maximum



Entraînements de sports avec contact physique étroit **en groupes fixes**

Valable dès le 6 juin 2020

SWISS olympic

Zur Erinnerung an

Alfred Ruchti**1. September 1929 bis 10. Mai 2020**

Am 10. Mai 2020 hat uns Alfred Ruchti für immer verlassen.

Den grössten Teil seiner aktiven Berufszeit verbrachte er als Eisenbahner, bei welcher er bis zu seiner Pension als Rangiermeister tätig war.

Alfred begann seine Keglerlaufbahn beim KK Rico in Bern, gehörte schon seit längerer Zeit dem KK Flügelrad an. Während den ersten Jahren kegelte Alfred nur bei den Eisenbahnern, trat dann aber 1966 auch dem SSKV bei und war somit bereits seit 54 Jahren ein treues Verbandsmitglied.

Während seiner Keglerlaufbahn spielte er sich durch die Kategorien nach oben, bis zur Kategorie 2, trat dann zu den Senioren über und kegelte nun seit mehreren Jahren in der Altersklasse.

Im Namen des Bernischen Sportkeglerverbandes sprechen wir den Angehörigen unser herzlichstes Beileid aus und wünschen ihnen viel Kraft und Mut in diesen schweren Stunden. Wir werden Alfred stets in guter Erinnerung behalten.

*Daniel Mühleemann, Präsident Bernischer Sportkeglerverband
Josef Jauch, Obmann Seniorengruppe Bern
Werner Küry, Präsident KK Flügelrad*



Zur Erinnerung an

Jean-Marie Guinnard**12. Oktober 1945 bis 4. Juni 2020**

Nach hartnäckigen und immer wiederkehrenden Infektionskrankheiten ist unser Kegler-Kamerad Jean-Marie am 4. Juni 2020 im Kantonsspital Freiburg friedlich eingeschlafen.

Dass er sich bereits mit 17 Jahren für das Sportkegeln entschied und dem KK Les Amis, Sugiez, Stammklub seines Vaters Lucien beitrug, ist naheliegend. Denn sein Vater, ebenfalls ein begeisterter Sportkegler, führte zu dieser Zeit das Bahnhofbuffet in Sugiez mit eigener Kegelbahn. Unterstützt wurde er zudem durch seine kegelsportbegeisterte Mutter Denise, ihres Zeichens Fahnenpatin des FSKV.

Bis 1983 blieb er seinem Stammklub treu, bevor er für weitere 15 Jahre zum KK Vully, ebenfalls Sugiez, wechselte. Ab 1999 ging er als Einzelmitglied seinem geliebten Freizeitsport nach. Insgesamt war er also während 58 Jahren ein geschätztes Mitglied unseres Verbandes.

Er durchlief alle Kategorien und spielte viele Jahre in den 2 höchsten Spielklassen. Bis 2010 kegelte er das 200er Wurfprogramm bevor er, bereits krankheitsbedingt, zur AK wechselte. Er war auch stets eine Stütze unserer Seniorengruppe. Im Verlaufe seiner langen Laufbahn errang er mehrere Spitzenresultate auf kantonaler und westschweizerischer Ebene und wurde zudem einige Male in die Auswahlmannschaften des FSKV berufen.

Für seine Freundlichkeit und Geselligkeit sowie durch seine Begeisterung für unseren Sport wurde er auf allen Bahnen sehr geschätzt.

Wir sprechen seiner Ehefrau Anne unser herzlichstes und aufrichtiges Beileid aus. Wir wünschen ihr viel Kraft und Mut für die Zukunft und werden Jean-Marie stets in bester Erinnerung behalten.

Im Namen des FSKV und seiner Seniorengruppe: Robert Heimo



Zur Erinnerung an

Heinrich Bourquin**17. Oktober 1927 bis 25. Mai 2020**

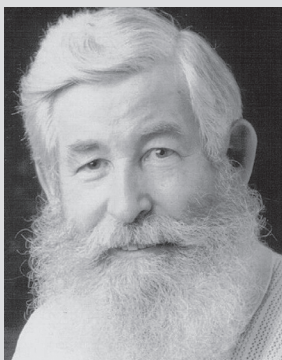
Am 25. Mai 2020 ist Heinrich Bourquin nach kurzer Krankheit friedlich eingeschlafen.

Heinrich Bourquin trat 1964 dem Bernischen Sportkeglerverband bei und wurde damit auch Mitglied des SSKV. Seine Keglerlaufbahn begann er beim KK Eiger in Bütigen und Buswil. Schon bald durfte er mit diesem Klub die ersten Erfolge feiern. 1967 und 1969 gewann der KK Eiger die kantonale Klubmeisterschaft in der Kategorie A. 1970 stieg Heinrich in die Kategorie 1 auf und bereits im folgenden Jahr zeigte er den Bernern den Meister und durfte sich zum kantonalen Einzelmeister ausrufen lassen.

Ab 1976 trat Heinrich keglerisch kürzer, denn der eigene Betrieb sowie weitere Hobbys liessen ihm nur wenig Zeit. Seit einigen Jahren machte Heinrich nun aber bei der Seniorengruppe Biel wieder aktiv mit und kegelte auch wieder die eine oder andere Meisterschaft. In der Kategorie AK traf man Heinrich auf diversen Bahnen als aktiven Kegler an. Er konnte auch hier die kantonale Einzelmeisterschaft gewinnen sowie weitere Podestplätze erkämpfen.

Im Namen des Bernischen Sportkeglerverbandes sprechen wir den Angehörigen unser herzlichstes Beileid aus und wünschen ihnen viel Kraft und Mut in diesen schweren Stunden. Wir werden Heinrich stets in guter Erinnerung behalten.

Daniel Mühleemann, Präsident Bernischer Sportkeglerverband

**Uelis Virus Augenblick****Ich möchte meine Gedanken Euch kundtun.**

März 2020, von einer Stunde zur andern änderte sich unser Alltag. Abbruch der Meisterschaften, Sportkegeln und Klubleben auf Eis gelegt wegen dem Virus. Die grosse Frage was passiert jetzt und wie lange soll es gehen? Als ob unser Sportpräsident Jan Gedanken lesen konnte, trat er in Aktion. Es wurden die anstehenden Meisterschaften, Einzelcup abgesagt, der KWK mal geschoben, aber am Schluss richtigerweise abgesagt und vertagt auf 2021. Alles wurden von Jan veranlasst und die Mitglieder informiert. Jetzt betrat unser Vize Präsident Daniel die Virus-Bühne. Über alles wurden wir in Kürze informiert wie es weiter gehen sollte, Verschiebung der DV und den Vorschlägen. Kaum hatte der Bundesrat was beschlossen, folgte die Info sofort, auch dank dem Internet. Auch in Sachen SSKV war er immer präsent. Zwei Video Konferenzen mit dem ZK über einige Stunden wurden abgehalten sowie das Ausarbeiten der DV Light. Das Versenden an alle zuständigen Personen mit der Bitte, die Unterlagen ausgefüllt zurück zu senden, funktionierte super. Aber auch wenn Fragen oder Probleme auftraten, Daniel war zur Stelle, schnell und kompetent. Noch ist er nicht verschwunden, der kleine, gefährliche Virus, aber Dank unseren SSKV Daniel «Koch» und seinen Leuten sind wir auf dem richtigen Weg.

Möchte mich im Namen der ganzen Kegler Familie Euch unseren besten Dank aussprechen. Der Applaus gehört Euch.

Mit sportlichen Grüessen Ueli

Niemals war mehr Anfang als «JETZT»

Wir gratulieren ganz herzlich

Gratuliert wird ab dem 65. Geburtstag alle 5 Jahre, nach dem 90. jährlich

13. Juni 1950	Emery	Francis	Payerne	70 Jahre
15. Juni 1945	Loretz	Rudolf	Seedorf	75 Jahre
19. Juni 1940	Otto	Ludwig	Bern	80 Jahre
19. Juni 1945	Schüpfer	Eveline	Riehen	75 Jahre
19. Juni 1945	Rivero	Mauricio	Chur	75 Jahre
22. Juni 1955	Monney	Charles	Rueyeres-les-Prés	65 Jahre
25. Juni 1950	Hirsiger	Werner	Winterthur	70 Jahre
30. Juni 1945	Schädeli	Kurt	Reinach	75 Jahre
9. Juli 1950	Blumer	Heidi	Landquart	70 Jahre
16. Juli 1935	Meiler	Adolf	Flims-Dorf	85 Jahre

Wir gratulieren den Jubilarinnen und Jubilaren ganz herzlich

Adressen SSKV

Zentralpräsident

Michael Giger, Jurastrasse 19
4566 Halten
Tel. 032 675 79 70 /
Natel: 079 240 63 05
E-Mail: giger@sskv.ch

Sportpräsident

Jan Fritsch, Hüslimattstrasse 1
4132 Muttenz
Tel. P.: 061 461 83 49 /
Natel: 078 614 04 95
E-Mail: fritsch@sskv.ch

Kassier

Marco Wanner, Nunwil 9b
6283 Baldegg
Tel. 079 254 90 81
E-Mail: marco.wanner@sskv.ch

Buchhaltung

Erich Pfister,
Herakles Buchhaltungen GmbH
Pfannenstielstr. 16, 8132 Egg ZH
Tel. 044 936 78 30 /
Fax 044 936 78 39
E-Mail: pfister@herakles.ch

Mutationen

Ursula Baumann, Rötistr. 568
4716 Welschenrohr
Tel. 032 639 11 81 /
Natel: 079 332 55 07
E-Mail: baumann@sskv.ch

Gesamtredaktion/ Inseratenannahme

Roland Wellinger,
Hohfuristr. 26, 8173 Neerach
Tel. 044 858 19 94
E-Mail: wellinger@sskv.ch

Wettkampfanzeigen

Anton Eberhard, Erlenstr. 119
8645 Jona
Tel. 055 212 49 43
E-Mail: eberhard@sskv.ch

Geschäftsstelle SSKV/AKK Kranzkarten

Flora Locher, Postfach 18
3365 Grasswil
Tel. / Fax: 062 968 12 84
E-Mail: flora.locher@bluewin.ch

Druck und Spedition

Cavelti, Gossau SG
Offizielles Organ des SSKV Obligatorisch für alle Mitglieder
Abopreis für Nichtmitglieder
Fr. 43.– erscheint 15x im Jahr
Mitglied der Swiss Olympic (SOA)
und World Ninepin Bowling Association (WNBA)

© 2020 SSKV

Neues Coronavirus

Aktualisiert am 3.6.2020

SO SCHÜTZEN WIR UNS.



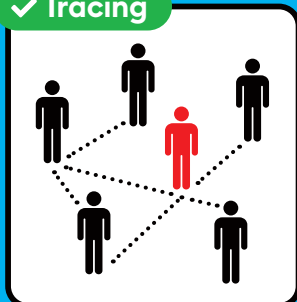
Jetzt unbedingt neue Regeln einhalten:

✓ Testen



Bei Symptomen sofort testen lassen und zuhause bleiben.

✓ Tracing



Zur Rückverfolgung wenn immer möglich Kontaktdaten angeben.

✓ Isolation/Quarantäne

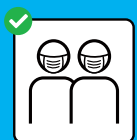


Bei positivem Test: Isolation.
Bei Kontakt mit positiv getesteter Person: Quarantäne.

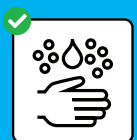
Weiterhin wichtig:



Abstand halten.



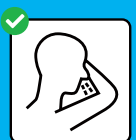
Empfehlung: Maske tragen, wenn Abstandhalten nicht möglich ist.



Gründlich Hände waschen.



Hände schütteln vermeiden.



In Taschentuch oder Armbeuge husten und niesen.



Nur nach telefonischer Anmeldung in Arztpraxis oder Notfallstation.



Falls möglich weiter im Home-office arbeiten.

www.bag-coronavirus.ch



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Bundesamt für Gesundheit BAG
Office fédéral de la santé publique OFSP
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP
Uffizi federal da sanadad publica UFSP



Scan for translation

Absage nationaler Wettkämpfe

Es kann davon ausgegangen werden, dass diverse Keglerinnen und Kegler die Saison aus absolut verständlichen Gründen des Corona-Schutzes nicht fertig kegeln können oder wollen.

Wir von der Sportkommission SSKV wollen diesem Umstand Rechnung tragen und unseren Mitgliedern ermöglichen, absolut frei zu entscheiden so schnell wie möglich wieder zu kegeln oder bis auf weiteres zuzuwarten.

Die Durchführung nationaler Wettkämpfe, vor allem der Klubmeisterschaften, würde dabei einerseits einen unnötig grossen Druck ausüben und andererseits durch das Fernbleiben einzelner Sportkameradinnen und Sportkameraden zu einer Verzerrung der Ranglisten führen.

Die Sportkommission SSKV hat daher folgende Beschlüsse gefasst:

Bereits kommuniziert:

1. Der Kantonwettkampf 2020 wird nicht durchgeführt, der letz-

te Wettkampf der laufenden Serie, nach altem Modus findet 2021 im Ruchfeld in Münchenstein statt. Über den neuen Modus 100 statt 200 Wurf wird an der DV 2021 abgestimmt, die Neuerungen werden auf 2022 wirksam.

2. Der Schweizerische Einzelcup-siegerfinal fällt aus, damit sind auch die kantonalen Einzelcup Wettbewerbe hinfällig.

3. Die SSKV Jahres-Meisterschaft 2020 wird abgebrochen, eine Auswertung findet nicht statt

4. Im Corona-Jahr 2020 wird es keine Auf-/Abstiegswertung geben, die Kategorienzuteilung 2020 bleibt für alle Keglerinnen und Kegler unverändert auch im 2021 bestehen. Freiwillige Wechsel A zu B sowie in die Altersklasse und zurück sind selbstverständlich möglich.

Neu dazu kommt:

5. Die schweizerischen Klubmeisterschaften 2020, regionale Ausscheidungen wie auch Finals sind abgesagt und werden voraussichtlich auf 2022 verschoben.

Für die SSKV Sportkommission

Jan Fritsch, Sportpräsident SSKV

SCHAFFHAUSEN

Corona Ticker vom UV Schaffhausen

Der Kantonalvorstand vom UV Schaffhausen hat aus Corona Gründen folgende Anpassungen zum Sportprogramm 2020 beschlossen :

1.) Im Jahr 2020 werden keine Kantonalmeister erkoren.

2.) Der Schaffhauser Cup fällt im Jahr 2020 aus.

3.) Bis auf Weiteres werden keine Meisterschaften durchgeführt.

4.) Die Verbands-MS vom 31. Au-

gust bis 5. September im Freihof in Sulgen fällt wegen Wirtewechsel, genau in dieser Zeitspanne, aus.

5.) Auf den Samstag, 14. November 2020 ist im Kegelcenter Golden Star ein Jahresendkegeln für Haupt- und Doppelmitglieder vorgesehen.

Wir wünschen allen unseren Mitgliedern eine gute Zeit und gute Gesundheit.

Für den UV Schaffhausen

Hans Matzinger

Nächster Sportkegler am 17. Juli 2020

Redaktionsschluss am 7. Juli 2020

**Etwas gesehen oder gehört, bitte melden.
Die Zeitung braucht Stoff. Ohne News keine Zeitung. Einfach Mail an die Redaktion. Danke
redaktion@sskv.ch**

Nicht vergessen, neue Adressen immer sofort melden

Basel Kegelcenter Bläsi

400er Bläsi-MS (400)

Amerbachstr. 72

19. bis 21. Juni / 26. bis 28. Juni / 3. bis 5. Juli

Anmeldungen an Gabriel Urs, 079 455 61 76.
Während den Startzeiten im KC Bläsi, Tel. 061 692 30 03.
Anmeldung wenn möglich im 4er Block.

Startzeiten: Fr ab 17 Uhr, Sa und So ab 10 Uhr.

Organisator: UV Basel-Stadt und das Bläsiteam

Summaprada/GR

KK Alt-Brugg-MS (200)

Hotel Reich

Hauptstr. 83

27. Juni bis 12. Juli

Anmeldungen bis 21. Juni an Hans Theus, Tel. 079 636 28 78.
Ab 22. Juni an Hotel Reich, Tel. 081 650 01 01.
Bitte nicht zwischen 11 bis 13.30 Uhr anrufen.
Kein Ruhetag.
Zählt für UV GR und zur kant. Einzel-MS.

Organisator: Trophy KK Alt-Brugg und das Reich-Team

Bivio/GR

49. Julier-MS (200)

Hotel Solaria

Vea Valetta 113

27. Juni bis 19. Juli

Anmeldungen an G. Torriani, Hotel Solaria, Tel. 081 684 51 07
oder 079 611 31 90. Kein Ruhetag.
Startzeiten: Täglich von 9 bis 23 Uhr.
Ermittlung Kantone-Auswahlmannschaft 2021 Kat. A1/A2/B1/B2.
Ermittlung Vierstände-Mannschaft und Jahres-/Bündnermeister 2020.
Wir freuen uns den Wettkampfsport wieder aufnehmen zu können.

Organisator: KK Solaria und Familie Giancarlo Torriani

Münchenstein/BL Kegelcenter Ruchfeld

12. Sommer-MS (200)

Emil Frey-Str. 70

29. Juni bis 11. Juli

Anmeldungen ab sofort an 079 638 83 94 (SKVBL Verbands Natel),
ab 29. Juni nur während den Startzeiten an 079 638 83 94.
Ruhetag am Sonntag. (Grössere Gruppen nach Absprache möglich)
Startzeiten erste Woche Mo bis Fr 14 bis 18.30 Uhr,
zweite Woche Mo bis Fr 16 bis 22 Uhr. Sa 10 bis 16 Uhr.
Bahn 1 bis 4: A-Kat. 4x 50 / B-Kat. 4x 25 / SFKV 4x25 Wurf.
Bahn 1 und 2: AK und Jun. 2x 30. Zusatzkarte für SSKV-Kat.-Sieger.
Organisator: Seniorengruppe beider Basel, Sportkegler-Stiftung BL

Ernen/VS

Ferien-MS (200)

Hotel Alpenblick

Binntalstr. 6

18. bis 26. Juli

Anmeldungen an Hotel Alpenblick, Tel. 027 971 15 37
E-Mail: info@alpenblick-ernen.ch
Kein Ruhetag. Nicht während der Servicezeit von 12 bis 14 und 18 bis 21 Uhr anrufen. Startzeiten: Täglich
Krankkarten werden für Hotel, Restaurant und Meisterschaft akzeptiert. Startheft unter www.wskv.ch

Organisator: KK Edelweiss/Blonde 25, M. und D. Imboden